



Bibliografia Bibliography

- AALTO, Alvar *La humanización de la arquitectura*. Barcelona Tusquets Editores, 1977
- AAVV *Bloco nas Águas Livres* In: *Arquitectura*. Junho de 1959, n.º 65, 3.ª Série, p. 3-22
- AAVV *Intervenção de Artistas Plásticos na Obra de Nuno Teotónio Pereira*. Beja, Museu Jorge Vieira/Casa das Artes, 2004
- AAVV *L'INA Casa - Il cantiere e la costruzione*. Roma, Dipartimento de Ingegneria Civile di Roma Tor Vergata, 2002
- ALMEIDA, Pedro Vieira; FERNANDES, José Manuel *A Arquitectura Moderna* In: *História da Arte em Portugal*, vol. 14. Lisboa, Publicações Alfa, 1986
- BECKER, Annette; TOSTÕES, Ana; WANG, Wilfried (org) *Arquitectura do século XX: Portugal*. München, Prestel, 1998
- COSTA, Lucio *O Arquitecto e a Sociedade Contemporânea* In: *Arquitectura. Revista de Arte e Construção*. Junho de 1953, n.º 47, Ano XXV, 2.ª Série, p. 7-10 e 19-21
- FERNÁNDEZ-GALIANO, Luis *El fuego y la memoria: Sobre arquitectura y energía*. Madrid, Alianza Editorial, 1991
- FRANÇA, José Augusto *O Modernismo na Arte Portuguesa*. Lisboa, Ministério da Cultura e da Ciência, 1979
- FRANÇA, José Augusto *A Arte em Portugal no século XX*. Lisboa, Bertrand, 1974
- GEORGE, Frederico *Estudo de Pintura Mural* In: *Arquitectura. Revista de Arte e Construção*. Fevereiro de 1948, n.º 20, Ano XX, 2.ª Série, p. 9-10
- GEORGE, Frederico *Estudo de Pintura Mural* In: *Arquitectura. Revista de Arte e Construção*. Março de 1948, n.º 21, Ano XX, 2.ª Série, p. 9-10
- GEORGE, Frederico *Estudo de Pintura Mural* In: *Arquitectura. Revista de Arte e Construção*. Abril de 1948, n.º 22, Ano XX, 2.ª Série, p. 16-17
- GEORGE, Frederico *Estudo de Pintura Mural* In: *Arquitectura. Revista de Arte e Construção*. Maio e Junho de 1948, n.º 23-24, Ano XX, 2.ª Série, p.33-34
- GEORGE, Frederico *Estudo de Pintura Mural* In: *Arquitectura. Revista de Arte e Construção*. Julho de 1948, n.º 25, Ano XX, 2.ª Série, p. 17-18
- GEORGE, Frederico *Lugar do Artista Plástico. Frederico George responde a Victor Palla* In: *Arquitectura. Revista de Arte e Construção*. Outubro-Dezembro de 1948, n.º 27, Ano XXI, 2.ª Série, p.6 e 23
- GEORGE, Frederico *Jorge Vieira* In: *Arquitectura. Revista de Arte e Construção*. Fevereiro e Março de 1949, n.º 29, Ano XXII, 2.ª Série, p.8-10
- GIEDION, Sigfried *Pintura e Arquitectura* In: *Arquitectura. Revista de Arte e Construção*. Maio de 1952, n.º 42, Ano XXIV, 2.ª Série, p.6-8 e 17-18
- GOMES, Ruy José *Apreciação crítica do Bloco das Águas Livres* In: *Arquitectura*. Junho de 1959, n.º 65, 3.ª Série, p. 23-31
- GONÇALVES, Rui Mário *A Arte Portuguesa do Século XX*. Lisboa, Temas e Debates, 1998
- GOODWIN, Philip L. *Brazil Builds: Architecture New and Old, 1652-1942*. New York, MOMA, 1943
- LAPA, Pedro; TAVARES, Emília (Ed.) *A Arte Portuguesa do Século XX. 1910-1970 - vol. 2*. Lisboa, MNAC - Museu do Chiado/Leya, 2011
- LE CORBUSIER *Les Tendances de l'architecture rationaliste en rapport avec la collaboration de la peinture et de la sculpture*. Roma, Real Academia d' Italia, 1937
- LE CORBUSIER; JEANNERET, Pierre *Les cinq points d'une architecture nouvelle (1929)* In: CONRADS, Ulrich. *Programmes et manifestes de l'architecture du XXe siècle*. Paris, Les éditions de la Villette, 1991
- LEVI, Rino *A Arquitectura é uma Arte e uma Ciência* In: *Arquitectura. Revista de Arte e Construção*. Novembro de 1950, n.º 36, Ano XXII, 2.ª Série, p. 2-3 e 8
- PALLA, Victor *Lugar do Artista Plástico* In: *Arquitectura. Revista de Arte e Construção*. Julho de 1948, n.º 25, Ano XX, 2.ª Série, p. 7 e 16
- POMAR, Júlio *Decorativo, Apenas?* In: *Arquitectura. Revista de Arte e Construção*. Abril e Maio de 1949, n.º 30, Ano XXII, 2.ª Série, p. 8-9
- PORTAS, Nuno *A evolução da Arquitectura Moderna em Portugal: uma interpretação* In: ZEVI, Bruno *História da Arquitectura Moderna*. Lisboa, Arcádia, 1978
- SBRIGLIO, Jacques *Le Corbusier: L'Unité d'habitation de Marseille*. Marseille, Éditions Parenthèses, 1992
- SUMMAVIELLE, Elísio (coord.) *Frederico George. Ver pelo desenho*. Lisboa, Livros Horizonte, 1993
- TORRENTE, Horacio *On Modern Architecture and Synthesis of the Arts: Dilemmas, Approaches, Vicissitudes* In: *do.co.mo.mo Journal*. Summer 2010, Issue 42, p. 7-13
- TOSTÕES, Ana *Arquitectura e cidadania: atelier Nuno Teotónio Pereira*. Lisboa, Quimera, 2004
- TOSTÕES, Ana (coord.) *Arquitectura Moderna Portuguesa, 1920-1970*. Lisboa, IPPAR, 2004



Equipa do Projeto Project Team

Projeto Geral General Design
Nuno Teotónio Pereira
Bartolomeu Costa Cabral

Colaboradores Assistants
António Pinto de Freitas
José Maya Santos

Projeto de estrutura Structures
Vasco Gonçalves
Jorge Correia Mendes

Projeto de instalação de águas, esgotos, gás, aquecimento e ventilação
Plumbing, sewage, gas, heating and ventilation project
Mário Villaseca

Projeto de instalações elétricas Electrical installations project
Sebastião Sanfins

Estudo de cor Color Study
Frederico George

Projeto de ajardinamento e arranjos exteriores Landscape design
Gonçalo Ribeiro Telles

Construção Construction
Rui de Sampaio e Melo (direcção de obra project engineer)
Ângelo Ramalheira (estrutura e toscos structural work)

Intervenções plásticas Art works
Almada Negreiros (Mosaicos Mosaics)
Jorge Vieira (Baixos-relevos Bas reliefs)
Frederico George (Esgrafito em esboço e pintura mural Sgraffito and mural painting)
Manuel Cargaleiro (Vital Stained glass panel)
José Escada (Esgrafito em betão Concrete sgraffito)

Ficha Técnica Credits

Coordenação editorial Editorial coordination
Michel Toussaint / Maria Melo

Colaboração Assistants
Joana Carneiro

Nuno Sousa
Ana Luísa Ferreira
Tradução Translation
Isabel Azevedo Rodrigues

Edição de Imagem Image Editing

Daniel Malhão

Fotografia Photography

Nuno Teotónio Pereira (pp 1-65) / Daniel Malhão (pp 66-88)

Design Gráfico Graphic Design

Pedro Rufino

Impressão Printing

Gráfica Maiadouro, S.A.

Edição Edition

A+A Books

Travessa do Carvalho, 25

1249-003 Lisboa

© A+A Books

Todos os direitos reservados. Nenhuma parte desta publicação pode ser reproduzida em qualquer formato de papel ou eletronicamente, sem o consentimento prévio e escrito dos editores.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, in any format in paper or electronically, without the prior written permission of the publishers.

1.ª Edição - Janeiro 2014 / 1st Edition - January 2014

Depósito legal Legal deposit 396913-14

ISBN 978-989-98462-1-0

Agradecimentos Acknowledgements

Ana Fontoura, Bartolomeu Costa Cabral, Irene Buarque,

Jorge Magalhães Correia, José Pedro Croft, Luís Campos e Cunha,

Nuno Teotónio Pereira, Vasco d'Orey.

Condomínio do Bloco das Águas Livres. Arquivo Municipal de Lisboa.

SIPA - Sistema de Informação para o Património Arquitetónico

- Forte de Sacavém, pela cedência das fotografias de época da autoria do Arquiteto Nuno Teotónio Pereira.

como se desenha uma casa
how to draw a house

REALIZAÇÃO E ARGUMENTO DIRECTED AND WRITTEN BY Luis Urbano

(a partir de uma história de based on a story by Luis Urbano e Francisco Ferreira)

**CINEMATOGRAFIA CINEMATOGRAPHY Bruno Nacarato PRODUÇÃO PRODUCTION JackBackPack
com Mala Voadora INTERPRETAÇÃO CAST Anabela Almeida, Jorge Andrade, Miguel Damião,
Mónica Garnel, António Oliveira, Tânia Alves, José Capela, Hugo Franco, Paula Diogo, Carlos
Ribeiro DIRECÇÃO DE PRODUÇÃO EXECUTIVE PRODUCERS Luis Urbano e Francisco Ferreira
ASSISTENTES DE PRODUÇÃO PRODUCTION ASSISTANTS Isabel Rodrigues e Anna Gonçalves
MONTAGEM EDITING Luis Urbano com Bruno Nacarato ANOTAÇÃO RECORD Anna Gonçalves
CAPTAÇÃO DE SOM SOUND RECORDING João Bastos PÓS-PRODUÇÃO VÍDEO VIDEO POST
PRODUCTION Joana Deusdado PÓS-PRODUÇÃO ÁUDIO AUDIO POST PRODUCTION Armando Ramos**

DVD
VIDEO

como se desenha uma casa
how to draw a house

JACK
BACK
PACK

A+A

© Luis Utrero. Todos os direitos reservados. Toda a cópia, aluguel, exibição ou difusão deste DVD, ou parte dele, não são autorizadas. All rights reserved. No copying or broadcasting subject to applicable laws.

ISBN: 978-9899846210



SINGLE#01 — A+A BOOKS

Bloco das Águas Livres — a perfect building

Este é o primeiro livro da série SINGLE editada pela A+A Books, na qual cada publicação é dedicada a uma só obra de Arquitetura, procurando analisar aspetos relevantes enquanto tal, numa perspetiva histórica e crítica sustentada por especialistas, mas também atual, por exemplo, nos olhares de um fotógrafo, de um cineasta e/ou de um crítico de tais expressões. Pretende-se assim integrar o longo tempo disciplinar da Arquitetura com o tempo de hoje, afirmando-se pois a ideia da continuidade de cada uma das obras abordadas nesta coleção. A distância temporal entre o projeto e a finalização da obra e a atualidade poderá ser muito variada, mas a ponte será sempre possível numa vontade esclarecedora.

O Bloco das Águas Livres, classificado como Monumento de Interesse Cultural, é uma das obras de Arquitetura relevantes do século XX português. Apesar de ter sido concebido para habitação, escritórios e comércio, que muitos dirão ser destinos funcionais prosaicos, a sua conceção foi exemplar em procurar oferecer um organismo arquitetónico completo no contexto urbano, visando o bem-estar dos seus moradores e os muitos e diversos utilizadores. Abre, deste modo, a série SINGLE da A+A Books, com uma extensa apresentação de desenhos do edifício, fotografias de época (construção e obra terminada), um texto histórico/crítico sobre o todo de Michel Toussaint e outro de Maria Calado a propósito da intervenção de artistas que, neste caso é relevante e inédita num edifício com tais destinos funcionais. As fotografias de Daniel Malhão e o filme de Luís Urbano, representam o olhar contemporâneo complementado pelo texto crítico de Delfim Sardo.

This is the first book of the SINGLE series, published by A+A Books, in which each publication is entirely devoted to a single architectural work, analysed by experts from a historical and critical perspective but also from a present day point of view, for instance, through the eyes of a photographer, a filmmaker or a critic. The aim is the integration of architecture's extended disciplinary time with the contemporaneity, underlining the idea of continuity in each of the works in the collection. The time distance between the design and completion of the work and the present day may vary but the connection will always be possible in an enlightening resolve.

The Águas Livres Block, classified as Monument of Public Interest, is one of the significant works in Portuguese 20th century Architecture. Even though it was intended for living, office and commercial use, all of which may be considered ordinary functional purposes, its design was exemplary of the effort to create a complete architectural entity in the urban context, with much thought given to the well being of its residents and its many and diverse users. Thus begins the A+A Books SINGLE series, with a comprehensive presentation of drawings of the building, photographs of the time (construction phase and completed work), a historical/critical text by Michel Toussaint and one by Maria Calado on the artistic intervention, which was both relevant and unprecedented in a building of such functional design. Daniel Malhão's photography and Luis Urbano's short film bring in a contemporary outlook, complemented by Delfim Sardo's critical text.